

Operating Instructions INTERCHANGEABLE LENS FOR DIGITAL CAMERA

Manuel d'utilisation

OBJECTIF INTERCHANGEABLE POUR APPAREIL PHOTO NUMÉRIQUE

Bedienungsanleitung WECHSELOBJEKTIV FÜR DIGITAL-KAMERA

Instrucciones de funcionamiento ÓPTICA INTERCAMBIABLE PARA CÁMARA DIGITAL

Istruzioni per l'uso

LENTI INTERCABIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE

使用説明書

數位相機用可替換鏡頭

Инструкция по эксплуатации СМЕННЫЙ ОБЪЕКТИВ ДЛЯ ЦИФРОВОЙ ФОТОКАМЕРЫ

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

H-ES35100



Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

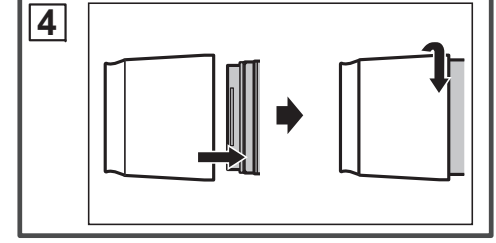
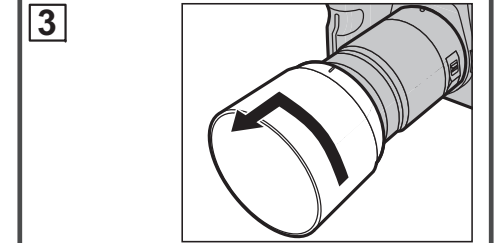
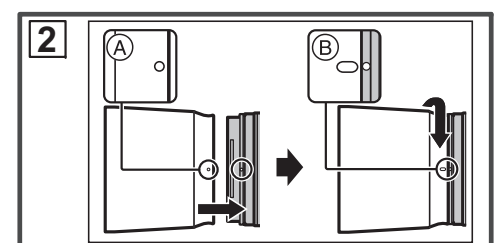
Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.

Model No./Modelo/Model Nr./Modelo N./
Modello N./ 型號 / Модель №.



ENGLISH

Thank you for purchasing Panasonic product.
Please read these instructions carefully before using this product, and save this manual for future use.
The lens can be used with a digital camera compatible with the lens mount standard for the Micro Four Thirds™ System.
It cannot be mounted on the Four Thirds™ mount specification camera.
For smoother recording, we recommend updating the firmware of the camera/lens to the latest version.
For the latest information on the firmware or to download/update the firmware, visit the following support website:
<https://panasonic.jp/support/global/cs/idx/>
(English only)

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Micro Four Thirds™ and Micro Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
Four Thirds™ and Four Thirds Logo marks are trademarks or registered trademarks of OM Digital Solutions Corporation, in Japan, the United States, the European Union and other countries.
LEICA is a registered trademark of Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT is a registered trademark of Leica Camera AG. The LEICA DG lenses are manufactured using measurement instruments and quality assurance systems that have been certified by Leica Camera AG based on the company's quality standards.
Other names, company names, product names mentioned in this document are trademarks or registered trademarks of the companies concerned.
The appearance and specifications of products described in this document may differ from the actual products you have purchased due to later enhancements.

Precautions

■ Handling of the lens

■ When using this lens, take care not to drop, bump, or apply undue force to it. Doing so may cause malfunction or damage to the lens and the digital camera.
■ Impacts may be affected by dust, dirt, and soiling (water, oil, fingerprints, etc.) on the lens surface. Before and after recording, use a blower to blow off dust and dirt from the surface of the lens, then lightly wipe with a soft dry cloth to remove soiling.
■ When the lens is not in use, be sure to attach the lens cap and lens cap to prevent dust and other particles from accumulating on or entering the lens.
■ To protect the lens contact points (3), do not do the following. These may cause malfunction. (See illustration A)
– Touch the lens contact points.
– Allow the lens contact points to become dirty.
– Place the lens with its mount surface facing down.

■ Dust and splash resistant

■ Splash Resistant and Dust Resistant are terms used to describe an extra level of protection this lens offers against exposure to a minimal amount of moisture, water or dust. These terms do not guarantee that damage will not occur if this lens is subjected to direct contact with water or dust infiltration.
Take the following precautions to provide satisfactory dust and splash resistant performance. If the lens is not working properly, consult the dealer or Panasonic.
– Attach to a digital camera that is dust and splash resistant.
– When attaching or removing the lens, be careful so that foreign objects such as sand, dust, and water droplets do not adhere to or enter the lens mount (3), digital camera and lens.
– If the lens is exposed to water droplets or other liquids, wipe them off with a soft, dry cloth.
• To improve the dust and splash resistant performance of the lens, a lens mount rubber is used in the mount.
– The lens mount rubber will leave scuff marks on the digital camera mount, but this does not impact performance.
For information on changing the lens mount rubber, contact Panasonic.

■ Condensation (when the lens is fogged up)

■ Condensation occurs at appellations of products humidity changes. Please be careful, as it may cause lens stains, mold and malfunction.
■ If condensation occurs, turn off the digital camera and leave it for approx. 2 hours. The fog will disappear naturally when the temperature of the digital camera becomes close to the ambient temperature.

B Supplied Accessories

Check that all the accessories are supplied before using the product. Product numbers correct as of August 2023. These may be subject to change.

- Lens pouch
- Lens cap
- Lens rear cap
- Lens hood

■ Fitted to the lens at the time of purchase.

C Names and Functions of Components

- Lens surface
- Focus ring
Rotates the focus ring to focus when set to MF (Manual Focus). You can set the amount of movement of the focus ring using the focus ring with the menus in compatible digital cameras. Refer to the operating instructions for the digital camera for details.
- Zoom ring
Zooms to telephoto or wide-angle.
- O.I.S. switch
The stabilizer function is set to activate if the O.I.S. switch is set to [ON]. *We recommend setting the O.I.S. switch to [OFF] when using a tripod.
- Contact points
- Lens mount rubber
- Lens fitting mark

Note

• There may be differences in focus when you use zoom after focusing. Focus again.
• While shooting video, in some situations, AF operation and stabilizer operation of the lens may be heard. It is recommended to record as follows:
– Set to MF to record
– Turn off the image stabilizer and use a tripod for recording

D Attaching the Lens

For information on how to attach the lens, refer to the operating instructions for your digital camera.

■ Attach the lens after turning off the digital camera.
■ Attach the lens after removing the lens rear cap. (See illustration 1)
■ After removing the lens hood (3), attach the lens cap and attach the lens cap and lens rear cap to prevent dust and other particles from accumulating on or entering the lens.

■ Attaching the lens hood (See illustration 2)

- Align mark ② (○) on the lens hood with the mark on the tip of the lens.
- Rotate the lens hood in the direction of the arrow to align mark ② (○) on the lens hood with the mark on the tip of the lens.

■ After removing the lens hood (3), attach the lens cap and attach the lens cap and lens rear cap to prevent dust and other particles from accumulating on or entering the lens.

■ Removing the lens hood (See illustration 3)

■ Rotate the lens hood in the direction of the arrow and then remove it.

Note

• When carrying, the lens hood can be attached in the reverse direction. (See illustration 4)

• It is recommended to remove the lens hood when during flash photography as the lens hood can block the light from the flash.
• To prevent dropping of the lens, you should never carry the lens by just holding the lens hood.

■ Notes on filter use

• It is possible to attach the lens cap or the lens hood with the filter already attached.
• There may be some vignetting in recorded images if multiple filters are attached simultaneously.
• It is not possible to attach any items other than filters such as a conversion lens or adaptor to the front of the lens and use it in combination with this lens. Lens damage may result if such items are attached.

Cautions for Use

• Do not spray the lens with insecticides or volatile chemicals.
– If such substances get onto the lens they can damage the exterior case or cause the paint to peel.
• Do not point the lens at the sun or other strong light sources.
– This may cause the lens to collect an excessive amount of light, resulting in fire and/or malfunction (silica gel).
• Do not use while directly touching the lens at low temperatures for a long period of time.
– In cold places (environments below 0 °C (32 °F), such as ski slopes), prolonged direct contact with the lens may cause skin injury. Use gloves or similar when using the lens for long periods.

• When cleaning, wipe lightly using a soft dry cloth that does not produce dust.

– Do not use solvents such as benzene, thinners, alcohol, kitchen cleaners, etc., as this can cause problems such as deformation of the casing or peeling of the coating.
– Do not use wipes with chemicals.
– Do not keep products made of rubber, PVC or similar materials in contact with the lens or for a long period of time.
• Do not disassemble or alter this product.
• When the lens is not going to be used for a prolonged period, we recommend storing with the lens cap attached.
• Check all the parts before recording when you have not used the lens for a long period of time.
• Avoid using or storing the lens in any of the following locations as this may cause problems in operation or malfunctioning:
– In direct sunlight or on a beach in summer
– In locations with high temperatures and humidity levels or severe changes in temperature and humidity
– In sandy or dusty locations
– Where there is fire
– Near heaters, air conditioners or humidifiers
– Where water may make the lens wet
– Where there is vibration
– Inside a vehicle
• Refer also to the operating instructions for the digital camera.

Troubleshooting

A rattling sound, etc. is heard when the digital camera is turned on or off or the lens is shaken.
There is a sound from the lens when taking pictures.

• This is the sound of the internal lenses moving or the aperture operating. It is not a malfunction.

Specifications

The specifications are subject to change for performance enhancement.
INTERCHANGEABLE LENS FOR DIGITAL CAMERA
"LEICA DG VARIO-ELMARIT 35-100mm/F2.8/POWER O.I.S."

Mount
Micro Four Thirds Mount
Focal length
F=35 mm to 100 mm (35 mm film camera equivalent: 70 mm to 200 mm)
F-number
18 elements in 13 groups (1 UED lens, 2 ED lenses)
Aperture type
7 diaphragm blades/circular aperture diaphragm
Maximum aperture
F2.8
Minimum aperture value
F22

Angle of view
34° (Wide) to 12° (Tele)
In focus distance
0.05 m (2.8 feet) to ∞ (from the focus distance reference line)
Maximum image magnification
0.1x (35 mm film camera equivalent: 0.2x)

Optical image Stabilizer
Yes

Filter diameter
58 mm

Maximum diameter
Ø67.4 mm (2.7")

Overall length
Approx. 99.9 mm (3.9") (from the tip of the lens to the base side of the lens mount)

Mass (Weight)
Approx. 360 g (0.79 lb)

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Points of collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilegies la separation ou le don de votre appareil!

Dust and splash resistant
Yes
Recommended operating temperature
–10 °C to

Blindwinkel
34° (Weitwinkel) bis 12° (Tele)
Scharfbereich
0,85 m bis ∞ (von der Bezugslinie für Fokusentfernung)
Maximale Vergrößerung
0,1 x (Kleindbild-Äquivalent 0,2 x)
Optischer bildstabilisator
Ja
Filterdurchmesser
58 mm
Max. Durchmesser
∅67,4 mm
Gesamtlänge
Ca. 99,9 mm (vom Rand des Objektivs bis zur Grundseite der Objektivfassung)
Gewicht
Ca. 360 g
Staub- und Spritzwasserschutz
Ja
Empfohlene Betriebstemperatur
−10 °C bis 40 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit
10 %RH bis 80 %RH

Gracias por comprar un producto Panasonic.
Este documento explica instrucciones antes de usar este producto, y le da este manual para usarlo en el futuro.
La lente puede ser usada con una cámara digital compatible con el estándar de montaje de lente del sistema Micro Four Thirds™.
• No se puede montar en una cámara con estándar de soporte Four Thirds™.
• Para una grabación más uniforme, se recomienda que actualice el firmware de la cámara digital/lente con la versión más reciente.
• Para la información más reciente sobre el firmware o para descargar/actualizar, visite la siguiente página de atención al cliente: https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/ (Solo en inglés)

ESPANOL
Gracias por comprar un producto Panasonic. Este documento explica instrucciones antes de usar este producto, y le da este manual para usarlo en el futuro. La lente puede ser usada con una cámara digital compatible con el estándar de montaje de lente del sistema Micro Four Thirds™. • No se puede montar en una cámara con estándar de soporte Four Thirds™. • Para una grabación más uniforme, se recomienda que actualice el firmware de la cámara digital/lente con la versión más reciente. • Para la información más reciente sobre el firmware o para descargar/actualizar, visite la siguiente página de atención al cliente: https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/ (Solo en inglés)

• El logotipo Micro Four Thirds™ y Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de OM Digital Solutions Corporation, en Japan, Estados Unidos, la Unión Europea y otros países.
• El logotipo Thirds™ y Four Thirds™ son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de OM Digital Solutions Corporation, en Japan, Estados Unidos, la Unión Europea y otros países.
• LEICA es una marca registrada de Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT es una marca registrada de Leica Camera AG. Las etiquetas LEICA DG se fabrican usando instrumentos de medida y sistemas de garantía de calidad certificados por Leica Camera AG en base a los estándares de calidad de la compañía.
• Otros nombres, nombres de empresas y nombres de producto mencionados en este documento, aunque la cámara y que la batería y/o el adaptador de CA conectado. Luego vuelva a insertar la batería y/o vuelva a conectar el adaptador de CA y encienda la cámara.
• La apariencia y las especificaciones de los productos descritos en este documento pueden diferir de los productos reales comprados después a posteriores mejoras.

Información para su seguridad
Mantenga la unidad lo más lejos que sea posible de equipos electrónicos (computadoras, microondas, televisores, video juegos, transmisores radio, líneas de alto voltaje, etc.). • No utilice la cámara cerca de teléfonos móviles, ya que lo de hacerlo puede producir ruido que afectará negativamente a las imágenes y el sonido. • Si la cámara queda afectada negativamente por un equipo electromagnético u otro de funcionar correctamente, apague la cámara y quite la batería y/o el adaptador de CA conectado. Luego vuelva a insertar la batería y/o vuelva a conectar el adaptador de CA y encienda la cámara. -Si ve este símbolo-
Eliminación de Aparatos Viejos
Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclaje. Este símbolo en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significa que los productos eléctricos y electrónicos usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos. Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos lévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional. Si los elimina correctamente ayudará a preservar valiosos recursos y evitará posibles efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente. Para más información sobre la recogida o reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento. Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.
Prevención contra las averías
■ Manipulación de la lente Al utilizar esta lente, tenga cuidado de no dejarla caer, golpearla o aplicar una fuerza excesiva sobre ella. Haríamos podría causar un mal funcionamiento o daños en la lente y la cámara digital. • Las imágenes pueden verse afectadas por el polvo y la suciedad (agua, aceite, huellas dactilares, etc.) de la superficie de la lente. Antes de usar el producto, asegure de limpiar la lente y la superficie de la lente con un paño suave y seco. • Cuando la lente no esté en uso, asegúrese de colocar la tapa de la lente y la tapa trasera de la lente para evitar que el polvo y otras partículas se acumulen en la lente o entren en ella. • Para proteger los puntos de contacto de la lente ①, no haga lo siguiente, ya que podría causar un mal funcionamiento. (Ver ilustración A) — Tocar los puntos de contacto de la lente. — Dejar que los puntos de contacto de la lente se ensucien. — Colocar la lente con la superficie de montaje hacia abajo. ■ Resistencia al polvo y a las salpicaduras Resistencia al polvo y a las salpicaduras es un término que se utiliza para describir un nivel adicional de protección que esta lente ofrece frente a la exposición a una cantidad mínima de humedad, agua y polvo. Este término no garantiza que no se produzcan daños si esta lente se somete a contacto directo con agua o infiltración de polvo. Tome las siguientes precauciones para un rendimiento satisfactorio de resistencia al polvo y a las salpicaduras. Si la lente no funciona correctamente, consulte con su distribuidor o con Panasonic. — Montela en una cámara digital que sea resistente al polvo y a las salpicaduras. — Al colocar o quitar la lente, tenga cuidado de que materiales extraños como arena, polvo o gotas de agua no se adhieran a la lente o entren en la goma de montaje, los puntos de contacto, la cámara digital y la lente. — Si la lente quedara expuesta a gotas de agua u otros líquidos, séquela con un paño suave seco. • Para mejorar la resistencia al polvo y a las salpicaduras de la lente, en la montura se utiliza una goma de montaje de la lente. — La goma de montaje de la lente deja marcas de roce en la montura de la cámara digital, pero esto no afecta al desempeño. — Para obtener información sobre cómo cambiar la goma de montaje de la lente, póngase en contacto con Panasonic.
■ Condensación (cuando las lentes están empañadas) • La condensación se produce cuando la temperatura ambiente o la humedad cambia. Tenga cuidado con la condensación, ya que podría provocar manchas y ruido en la lente y producirse un mal funcionamiento. • Si se produce condensación, apague la cámara digital y déjela reposar 2 horas. La neblina desaparecerá naturalmente cuando la temperatura de la cámara digital se aproxime a la temperatura ambiente.

Accesorios suministrados
Antes de usar el producto, compruebe que estén suministrados todos los accesorios. Números de productos correctos a partir de agosto de 2023. Pueden estar sujetos a cambio. 1 Estuche de la lente 2 Tapa de la lente* 3 Tapa trasera de la lente* 4 Parásol * Acoplado a la lente al momento de la compra.
Nombres y funciones de los componentes
1 Superficie del objetivo

Anillo del enfoque
Gire el anillo de enfoque para enfocar cuando esté en MF (enfoque manual). Puede ajustar lo que se mueve el enfoque utilizando el anillo de enfoque con los menús de cámaras digitales compatibles. Consulte las instrucciones de funcionamiento de la cámara digital para más detalles.
Anillo de zoom
Hace zoom hasta teleobjetivo o gran angular.
Interruptor O.I.S.
La función del estabilizador se configura como activa si el interruptor O.I.S. está en la posición [ON]. • Los recomendamos que ajuste el interruptor O.I.S. a [OFF] cuando usa un trípode.
Punto de contacto
Goma de montaje de la lente
7 Marca para ajustar la lente

Nota
• Puede haber diferencias en el enfoque cuando se usa el zoom después de enfocar. Enfoque de nuevo. • Si el sonido del funcionamiento AF y el del estabilizador le molesta durante la grabación de video, se recomienda grabar de la siguiente manera: — Ajuste en MF para grabar — Apague el estabilizador de imagen y utilice un trípode para grabar

Colocar la lente

Para obtener información sobre cómo colocar la lente, consulte las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital.
• Coloque la lente después de apagar la cámara digital.
• Coloque la lente después de quitar la tapa trasera de la lente. (Ver ilustración **1**)

• Después de quitar la lente de la cámara digital, asegúrese de limpiar la tapa de la lente y la tapa trasera de la lente para evitar que el polvo u otras partículas se acumulen en la lente o entren en ella.

■ Unión de la visera del objetivo (Ver ilustración 2)
1 Alinear la marca ① (○) en la visera de la lente con la marca en el extremo de la lente.
2 Gire el parásol en la dirección de la flecha para alinear la marca ② (◐) del parásol con la marca en el extremo de la lente. • Monte el parásol girándolo hasta que haga clic.

■ Cómo desmontar un parásol (Ver ilustración 3)
Gire la visera del objeivo en la dirección de la flecha para quitarla.

Nota
• Cuando transporte la cámara, puede colocar la visera de la lente en la dirección inversa. (Ver ilustración 4)
• Se recomienda retirar la visera de la lente al realizar fotografías con flash, ya que la visera de la lente puede bloquear la luz del flash. • Para evitar que la lente se ensucie, nunca debe transportarla simplemente sujetando la visera de la lente. ■ Notas sobre el uso de filtros • Puede colocar la tapa de la lente o la visera de la lente con el filro ya puesto. • Si se colocan varios filtros simultáneamente, podría producirse vórtices en las imágenes grabadas. • No es posible colocar en la parte frontal de la lente, y utilizarlo en combinación con ella, otro elemento que no sea un filtro, como una lente de conversión o un adaptador. La lente podría dañarse si se colocan tales objetos.

Precauciones para el uso

• No rocíe la lente con insecticidas o productos químicos volátiles.
— Si dichas sustancias caen en el objetivo, éstas pueden dañar o hacer desmoronar su barniz.
• No apunte con el objetivo al sol u otros fuentes de luz intensa.
— Esto podría hacer que el objetivo recoja energía demasiado luz, lo que podría provocar un incendio y una avería.
• No la utilice si va a tocar directamente la lente a bajas temperaturas durante un período de tiempo prolongado.
— En lugares fríos (entornos por debajo de 0 °C (32 °F), como las pistas de esquí), el contacto directo prolongado con la lente puede provocar lesiones en la piel. Use guantes o algo similar cuando utilice la lente durante períodos largos.
• Al limpiar, limpie ligeramente con un paño suave y seco que no produzca polvo.
— No utilice disolventes como gasolina, alcohol, diluentes, detergentes para cocina, etc., ya que pueden causar problemas como la deformación de la carcasa o el desprendimiento del revestimiento.
— No utilice toallitas con productos químicos.
— No deje productos de goma, PVC o materiales similares en contacto directo con la lente durante un largo periodo.
• No desarme ni altere este producto.
• Cuando la lente no se vaya a usar durante un periodo de tiempo prolongado, se recomienda guardarla con un desecante (gel de sílice).
• Compruebe todas las partes antes de comenzar a grabar cuando no haya usado la lente durante un periodo de tiempo prolongado.
• Evite usar o guardar la lente en cualquiera de las siguientes ubicaciones, ya que esto podría causar problemas en el funcionamiento o fallas:
— Bajo la luz directa del sol o bien a lo largo de la costa durante el verano
— En ubicaciones con altas temperaturas y altos niveles de humedad o cambios bruscos de temperatura y humedad
— En lugares arenosos o polvorientos
— Donde haya llamas
— Cerca de calefactores, acondicionadores de aire o humidificadores
— Donde el agua pueda mojar la lente
— Donde haya vibraciones
— Dentro de un vehículo
• Consulte además las instrucciones de funcionamiento de la cámara digital.

Busqueda de averías

Quando se enciende o cambia la cámara digital o cuando se sacude la lente, se oye un sonido de trípode.

Hay un sonido que proviene de la lente cuando se montan imágenes.

Este es el sonido de las lentes internas moviéndose o de la operación de apertura. No se trata de un funcionamiento defectuoso.

Las especificaciones están sujetas a cambios para la mejora del rendimiento.

ÓPTICA INTERCAMBIABLE PARA CÁMARA DIGITAL
"LEICA DG VARIO-ELMARIT 35-100mm/F2.8/POWER O.I.S."
Montura
Montaje Micro Four Thirds
Longitud focal
F35 mm a 100 mm (Igual a una cámara de película de 35 mm: 70 mm a 200 mm)
Estructura de la lente
18 elementos en 13 grupos (1 lente UED, 2 lentes ED)
 Tipo de abertura
7 aspas de diafragma/Diafragma de apertura circular
Apertura máxima
F2.8
Valor de abertura mínimo
F22
Ángulo visual
34° (Gran angular) a 12° (Teleobjetivo)
En la distancia del objeto
0,85 m (2,8 pies) a ∞ (desde la línea de referencia de la distancia de enfoque)
Máxima ampliación de la imagen
0,1 x (Igual a una cámara de película de 35 mm: 0,2 x)
Estabilizador óptico de la imagen
Si
Díámetro del filtro
58 mm
Díámetro máximo
∅67,4 mm (2,7")
Longitud total
Aprox. 99,9 mm (3,9") (desde la punta de la lente en hasta el lado base del montaje de la lente)
Masa
Aprox. 360 g (0,79 lb)
Resistencia al polvo y a las salpicaduras
Si
Temperatura de funcionamiento recomendada
−10 °C a 40 °C (14 °F a 104 °F)
Humedad relativa admisible
10 %RH a 80 %RH

Accesorios suministrados
Antes de usar el producto, compruebe que estén suministrados todos los accesorios. Números de productos correctos a partir de agosto de 2023. Pueden estar sujetos a cambio. 1 Estuche de la lente 2 Tapa de la lente* 3 Tapa trasera de la lente* 4 Parásol * Acoplado a la lente al momento de la compra.

Nombres y funciones de los componentes
1 Superficie del objetivo

ITALIANO

Grazie per aver acquistato un prodotto Panasonic.
Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il presente prodotto, e conservare questo manuale per usi futuri.
Questo obiettivo può essere usato con una fotocamera digitale con attacco compatibile con lo standard Micro Four Thirds™ System.
• Non montabile su una fotocamera con specifiche sul supporto Four Thirds™.
• Per un utilizzo ottimale, si raccomanda di aggiornare il firmware della fotocamera digitale/obiettivo alla versione più recente.
• Per le informazioni più recenti sul firmware o per scaricarlo/aggiornare il firmware, visitare il seguente sito web del supporto: https://panasonic.jp/support/global/cs/dsc/ (solo in inglese)

• Micro Four Thirds™ e il logo Micro Four Thirds sono marchi a marchi registrati di OM Digital Solutions Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.
• Four Thirds™ e il logo Four Thirds sono marchi o marchi registrati di OM Digital Solutions Corporation, in Giappone, negli Stati Uniti, nell'Unione Europea e in altri paesi.
• LEICA è un marchio registrato di Leica Microsystems IR GmbH. ELMARIT è un marchio registrato di Leica Camera AG. Gli obiettivi LEICA DG sono prodotti utilizzando strumenti di misura e sistemi di garanzia della qualità certificati da Leica Camera AG in base agli standard di qualità dell'azienda.
• Altri nomi, nomi di aziende, nomi di prodotti contenuti in questo documento sono marchi o marchi registrati delle relative aziende.
• L'aspetto e le specifiche di questo documento possono differire rispetto ai prodotti effettivamente acquistati a causa dei miglioramenti apportati in seguito.

Informazioni per la sua sicurezza

Tenere l'unità il più possibile lontano da apparecchi elettromagnetici (come forno a microonde, TV, videogiochi, radiotrasmittenti, linee dell'alta tensione, ecc.).

• Non utilizzare la fotocamera vicino a telefoni cellulari, perché ciò può causare disturbi che influenzeranno negativamente immagini e suoni.
• Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
• Non è possibile smaltimento con i normali processi di smaltimento importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
• Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Smaltimento di vecchie apparecchiature Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento
 Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio o/sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indica che i prodotti elettrici, elettronici non devono essere smaltiti come rifiuti urbani ma deve essere effettuata una raccolta separata. Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese. • Non è possibile smaltimento con i normali processi di smaltimento importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente. • Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune. Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Prevenzione guasti

■ **Utilizzo dell'obiettivo**
Quando si usa questo obiettivo, fare attenzione che non cada e che non subisca urti o non applicare forza eccessiva su di esso. In caso contrario si può provocare malfunzionamenti o danni all'obiettivo ed alla fotocamera digitale.
Le immagini possono essere influenzate da polvere, sporco e macchie (acqua, olio, impronte digitali, ecc.) sulla superficie della lente. Prima e dopo la registrazione, usare un panno morbido per rimuovere polvere e sporco dalla superficie della lente, quindi strofinare delicatamente con un panno morbido asciutto per rimuovere lo sporco.
Quando non si usa l'obiettivo, fissare il copriobiettivo o il copriobiettivo posteriore per evitare che la polvere ed altre particelle si accumulino sull'obiettivo o entriino al suo interno.
• Per proteggere i punti di contatto dell'obiettivo ①, non fare quanto segue. Queste azioni potrebbero provocare malfunzionamenti. (Vedere la figura **A**)
— Toccare i punti di contatto dell'obiettivo.
— Lasciare che i punti di contatto dell'obiettivo si sporchino.
• Posizionare l'obiettivo con la sua superficie di innalzamento verso il basso.
■ **Resistenza alla polvere ed agli schizzi**
Resistenza alla polvere ed agli schizzi sono termini utilizzati per descrivere un ulteriore livello di protezione offerto da questo obiettivo, contro l'esposizione a minime quantità di umidità, acqua o polvere. Questi termini non garantiscono che l'obiettivo non subisca danni qualora venga a diretto contatto con l'acqua o con infiltrazioni di polvere. Prendere le seguenti precauzioni per garantire prestazioni soddisfacenti nei termini di resistenza alla polvere ed agli schizzi. Se l'obiettivo non funziona correttamente, contattare il rivenditore o Panasonic.
— Installare su una fotocamera digitale resistente alla polvere ed agli schizzi.
Quando si installa o si rimuove l'obiettivo, fare attenzione che i materiali estranei come sabbia, polvere, e goccioline di acqua non aderiscano o penetrino nella gomma sull'innesto dell'obiettivo, nei punti di contatto, nella fotocamera digitale e nell'obiettivo.
— Se l'obiettivo viene esposto a goccioline d'acqua o altri liquidi, rimuoverlo con un panno asciutto morbido.
• Per migliorare le prestazioni dell'obiettivo in termini di resistenza alla polvere ed agli schizzi, sull'innesto dell'obiettivo è presente una protezione in gomma.
— La gomma sull'innesto dell'obiettivo lascerà segni di striscio sull'innesto della fotocamera digitale, ma questo non influisce sulle prestazioni.
— Per informazioni sulla sostituzione della protezione in gomma sull'innesto dell'obiettivo, contattare Panasonic.

■ **Condensa (quando l'obiettivo è appannato)**
• La condensa si forma quando cambia la temperatura ambiente o l'umidità. Fare attenzione, in quanto può causare macchie, muffa e malfunzionamento dell'obiettivo.
• Se si verifica della condensa, spegnere la fotocamera digitale ed attendere circa 2 ore. La condensa scomparirà naturalmente quando la temperatura della fotocamera digitale si avvicinerà a quella dell'ambiente.

Specifiche
Le specifiche sono soggette a modifica per migliorare le prestazioni.
LENI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE
"LEICA DG VARIO-ELMARIT 35-100mm/F2.8/POWER O.I.S."
Supporto
Micro Four Thirds Mount
Distanza focale
F35 mm a 100 mm (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 70 mm a 200 mm)
Costruzione dell'obiettivo
18 elementi in 13 gruppi (1 lente UED, 2 lenti ED)
 Tipo di apertura
Diaframma con 7 lamelle/Diaframma ad apertura circolare
Apertura massima
F2.8
Valore minimo dell'apertura
F22
Profondità di campo
34° (Gran angular) a 12° (Teleobiettivo)
Distanza di messa a fuoco
0,85 m a ∞ (dalla linea di riferimento della distanza di messa a fuoco)
Ingrandimento massimo dell'immagine
0,1 x (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 0,2 x)
Stabilizzatore ottico di immagine
Si
Diametro filtro
58 mm
Diametro massimo
∅67,4 mm
Longhezza complessiva
Circa 99,9 mm (all'estremità dell'obiettivo al lato di base del montaggio dell'obiettivo)
Massa
Circa 360 g
Resistenza alla polvere ed agli schizzi
Si

Accessori in dotazione

Controllare che tutti gli accessori siano in dotazione prima di utilizzare il prodotto.

I codici dei prodotti sono aggiornati ad agosto 2023. È possibile che subiscano delle modifiche.

- Borsa per l'obiettivo
- Copriobiettivo*
- Copriobiettivo posteriore*
- Paraluce

* Installato sull'obiettivo al momento dell'acquisto.

Nomi e funzioni dei componenti

- Superficie dell'obiettivo
- Ghiera di messa a fuoco
 - Ruotare la ghiera di messa a fuoco per mettere a fuoco quando l'impostazione è MF (messa a fuoco manuale).
- È possibile impostare quanto si sposta la messa a fuoco usando la ghiera di messa a fuoco con i menu nelle fotocamere digitali compatibili. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.
- Ghiera dello zoom
 - Consente di zoomare su telefono o grandangolo.
- Interruttore O.I.S.
 - La funzione stabilizzatore è impostata in modo da attivarsi se il selettore O.I.S. è posizionato su [ON].
* Si consiglia di posizionare l'interruttore O.I.S. su [OFF] quando si utilizza un treppiede.
- Punto di contatto
- Protezione in gomma sull'innesto dell'obiettivo
- Segno per l'installazione dell'obiettivo

Nota
• Possono esserci differenze nella messa a fuoco quando si usa lo zoom dopo la messa a fuoco. Mettere nuovamente a fuoco.
• Se il suono di funzionamento della messa a fuoco automatica e dello stabilizzatore disturba durante la registrazione di video, si consiglia di registrare come segue: — Impostare su MF per registrare — Disattivare lo stabilizzatore di immagine ed usare un treppiede per la registrazione

D Installazione dell'obiettivo

Per informazioni su come installare l'obiettivo, consultare le istruzioni per l'uso della propria fotocamera digitale.
• Installare l'obiettivo dopo aver rimosso il copriobiettivo posteriore. (Vedere la figura **1**)
• Dopo aver rimosso l'obiettivo dalla fotocamera digitale, accertarsi di fissare il copriobiettivo ed il copriobiettivo posteriore per evitare che polvere ed altre particelle si accumulino sull'obiettivo o entriino al suo interno.

Installazione del paraluce (Vedere la figura **2**)

- Allineare il segno ① (○) sul paraluce con il segno sull'estremità dell'obiettivo.
- Ruotare il paraluce nella direzione della freccia per allineare il segno ② (◐) sul paraluce con il segno all'estremità dell'obiettivo.
 - Installare il paraluce ruotandolo sino a che non si sente un clic.

Rimozione di un paraluce (Vedere la figura **3**)

Ruotare il paraluce nella direzione indicata dalla freccia per rimuoverlo.

- Nota**
 - Durante il trasporto, è possibile montare il paraluce al contrario. (Vedere la figura **4**)
 - Si consiglia di rimuovere il paraluce durante l'uso del flash in quanto il paraluce può bloccare la luce del flash.
 - Per evitare di far cadere l'obiettivo, non trasportare mai l'obiettivo tenendo solo il paraluce.
- Note sull'uso del filtro**
 - È possibile installare il copriobiettivo o il paraluce con il filtro già installato.
• Se vengono installati contemporaneamente più filtri, sulle immagini registrate può apparire un effetto vignetta.
 - Non è possibile installare elementi diversi dai filtri, ad esempio convertitori o adattatori, sulla parte anteriore dell'obiettivo ed usarli in combinazione con altri filtri o accessori.
 - Se vengono installati elementi di questo tipo, l'obiettivo potrebbe venire danneggiato.

• Non utilizzare la fotocamera vicino a telefoni cellulari, perché ciò può causare disturbi che influenzeranno negativamente immagini e suoni.

• Per un trattamento adeguato, recupero e riciclaggio di vecchi prodotti vi invitiamo a consegnarli agli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.
• Non è possibile smaltimento con i normali processi di smaltimento importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.
• Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.
Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.

Precauzioni per l'uso
• Non spruzzare insetticidi o sostanze chimiche volatili sull'obiettivo. — Se tali sostanze vengono a contatto con l'obiettivo possono danneggiarlo o provocare il distacco di vernice.
• Non puntare direttamente l'obiettivo verso il sole o verso intense sorgenti luminose. — L'obiettivo potrebbe raccogliere una quantità eccessiva di luce, prendendo fuoco e rovinandosi.
• Non usare toccando direttamente l'obiettivo a temperature basse per lungo tempo. — In luoghi freddi (ambienti con temperatura inferiore a 0 °C, come piste da sci), un contatto diretto prolungato con l'obiettivo potrebbe causare lesioni permanenti. Utilizzare guanti o simili quando si utilizza a lungo l'obiettivo.
• Non usare toccando direttamente l'obiettivo a temperature basse per lungo tempo. — In luoghi freddi (ambienti con temperatura inferiore a 0 °C, come piste da sci), un contatto diretto prolungato con l'obiettivo potrebbe causare lesioni permanenti. Utilizzare guanti o simili quando si utilizza a lungo l'obiettivo.
• Per la pulizia, strofinare delicatamente con un panno asciutto che non produca polvere. — Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcool, detergenti da cucina, ecc., perché questo può causare danni alla lente e alla deformazione del corpo o la rimozione della finitura esterna. — Non usare panni con sostanze chimiche.
• Non tenere a lungo a contatto con l'obiettivo prodotti in plastica, PVC o materiali simili. — Non smontare o modificare questo prodotto.
• Quando l'obiettivo non verrà usato per un periodo prolungato, si consiglia di riporlo con un essiccante (gel di silice).
• Controllare tutte le parti prima di registrare quando non si è usato l'obiettivo per un lungo periodo di tempo. — Evitare di usare o lasciare l'obiettivo in uno dei seguenti luoghi perché questo può causare problemi operativi o malfunzionamento: — Esposta alla luce del sole, o in spiaggia d'estate — In luoghi caratterizzati da temperature e livelli di umidità elevati o forti sbalzi di temperatura e umidità — In luoghi con sabbia o polvere — Dove sono presenti fiamme — Vicino a caloriferi, condizionatori o umidificatori — Dove l'acqua può bagnare l'obiettivo — Dove sono presenti vibrazioni — All'interno di un'auto • Vedere anche le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.

Ricerca guasti
Quando si accende o si spegne la fotocamera digitale o si scuote l'obiettivo, si sente un tintinnio.
Quando si scattano foto si sente un suono proveniente dall'obiettivo.
Si tratta del suono del movimento delle lenti interne o del funzionamento dell'apertura. Non si tratta di un malfunzionamento.

Specifiche
Le specifiche sono soggette a modifica per migliorare le prestazioni.
LENI INTERCAMBIABILI PER FOTOCAMERA DIGITALE
"LEICA DG VARIO-ELMARIT 35-100mm/F2.8/POWER O.I.S."
Supporto
Micro Four Thirds Mount
Distanza focale
F35 mm a 100 mm (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 70 mm a 200 mm)
Costruzione dell'obiettivo
18 elementi in 13 gruppi (1 lente UED, 2 lenti ED)
 Tipo di apertura
Diaframma con 7 lamelle/Diaframma ad apertura circolare
Apertura massima
F2.8
Valore minimo dell'apertura
F22
Profondità di campo
34° (Gran angular) a 12° (Teleobiettivo)
Distanza di messa a fuoco
0,85 m a ∞ (dalla linea di riferimento della distanza di messa a fuoco)
Ingrandimento massimo dell'immagine
0,1 x (equivalente per fotocamera con pellicola da 35 mm: 0,2 x)
Stabilizzatore ottico di immagine
Si
Diametro filtro
58 mm
Diametro massimo
∅67,4 mm
Longhezza complessiva
Circa 99,9 mm (all'estremità dell'obiettivo al lato di base del montaggio dell'obiettivo)
Massa
Circa 360 g
Resistenza alla polvere ed agli schizzi
Si

B Accessori in dotazione
Controllare che tutti gli accessori siano in dotazione prima di utilizzare il prodotto. I codici dei prodotti sono aggiornati ad agosto 2023. È possibile che subiscano delle modifiche. 1 Borsa per l'obiettivo 2 Copriobiettivo* 3 Copriobiettivo posteriore* 4 Paraluce * Installato sull'obiettivo al momento dell'acquisto.
Nomi e funzioni dei componenti
1 Superficie dell'obiettivo 2 Ghiera di messa a fuoco Ruotare la ghiera di messa a fuoco per mettere a fuoco quando l'impostazione è MF (messa a fuoco manuale). È possibile impostare quanto si sposta la messa a fuoco usando la ghiera di messa a fuoco con i menu nelle fotocamere digitali compatibili. Per ulteriori informazioni consultare le istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.
3 Ghiera dello zoom Consente di zoomare su telefono o grandangolo.
4 Interruttore O.I.S. La funzione stabilizzatore è impostata in modo da attivarsi se il selettore O.I.S. è posizionato su [ON]. * Si consiglia di posizionare l'interruttore O.I.S. su [OFF] quando si utilizza un treppiede.
5 Punto di contatto 6 Protezione in gomma sull'innesto dell'obiettivo 7 Segno per l'installazione dell'obiettivo
Nota • Possono esserci differenze nella messa a fuoco quando si usa lo zoom dopo la messa a fuoco. Mettere nuovamente a fuoco. • Se il suono di funzionamento della messa a fuoco automatica e dello stabilizzatore disturba durante la registrazione di video, si consiglia di registrare come segue: — Impostare su MF per registrare — Disattivare lo stabilizzatore di immagine ed usare un treppiede per la registrazione

中文（繁體）

感謝您購買 Panasonic 產品。
使用本產品前請仔細閱讀這些說明，並保留本說明書日後使用。
本鏡頭可用於 Micro Four Thirds™ System 鏡頭接口標準相容的數位相機。

• 無法安裝到 4/3" Four Thirds™ 接口規格相機上。

• 為了更清楚地拍攝，建議將數位相機／鏡頭的軟體更新至最新版本。
有關軟體更新資訊請參閱下載／更新軟體，請參閱下列支援網站：
https://panasonic.jp/support/global/cs/soft/ (僅英文版本)

規格
Micro Four Thirds™ 和 Micro Four Thirds 標誌是 OM Digital Solutions Corporation 在日本、美國、歐盟及其他國家的商標或註冊商標。
• Four Thirds™ 和 Four Thirds 標誌是 OM Digital Solutions Corporation 在日本、美國、歐盟及其他國家的商標或註冊商標。
• LEICA和Leica Microsystems IR GmbH註冊商標。ELMARIT是Leica Camera AG的註冊商標。LEICA DG 標誌是採用 Leica Camera AG 品牌標準製造的相機和鏡頭產品生產的產品。
• 本文中提到的其他名稱、公司名稱、產品名稱皆為其各自公司的商標或註冊商標。
• 本文中所述的產品名稱與規格可能因日後的產品改良與規格變更的實際產品不同。

安全注意事項